

INFO*i*BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 4 octobre 2021, le Conseil Communal a approuvé l'avenant au règlement de circulation de la Commune de Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics en date du 13 octobre 2021 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 20 octobre 2021.

- Par décision du 4 octobre 2021, le Conseil Communal a approuvé la modification du règlement de circulation de la Commune de Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics en date du 13 octobre 2021 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 20 octobre 2021.

- Par décision du 6 décembre 2021, le Conseil Communal a approuvé la confirmation d'un règlement de circulation (rue de Leudelange) de la Commune de Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics en date du 15 décembre 2021 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 20 décembre 2021.

- Par décision du 6 décembre 2021, le Conseil Communal a approuvé la confirmation d'un règlement de circulation (rue de Dippach) de la Commune de Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics en date du 15 décembre 2021 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 20 décembre 2021.

- Par décision du 10 janvier 2022, le Conseil Communal a approuvé la confirmation d'un règlement de circulation (rue de Mamer) de la Commune de Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics en date du 17 janvier 2022 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 28 janvier 2022.

- Par décision du 15 novembre 2021, le Conseil Communal a adopté le projet d'aménagement particulier « Helfenterbrück » concernant des fonds sis à Bertrange au lieu-dit « route de Longwy » pour le compte de la société P1 Capital s.a..

La décision a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur en date du 9 décembre 2021.

RÉTROSPECTIVE 2021





AUSFLUG NACH SAARBURG

In Zusammenarbeit mit der Kommission 50+ organisiert der Schöffenrat einen Tagesausflug für **alle Mitbürger die 60 Jahre und älter sind**, und zwar am

DONNERSTAG, DEM 21. APRIL 2022

Name und Vorname:

Adresse:

E-Mail:

Tel.:

Programm:

Abfahrt:

07.30 Uhr – Domaine Schwall
07.40 Uhr – Gemeindeverwaltung
07.50 Uhr – Parking ArcA
08.00 Uhr – Helfent (Haltestelle „Résidences Fleuries“)

Vormittag:

Einschiffung in Remich um 09.00 Uhr
(« Roude Léiw » -Schiff)

Abfahrt in Richtung Saarburg mit Animation und Mittagessen

Nachmittag:

oder

oder

- ☐ Stadtrundfahrt mit einem kleinen Touristenzug
- ☐ Greifvogelpark
- ☐ Zeit zur freien Verfügung

19.00 Uhr:

Abendessen in einem Restaurant auf dem Nachhauseweg

- Unkostenbeteiligung:**
- 25€ für Einwohner aus Bartringen über 60 Jahre
 - 60€ für Einwohner aus Bartringen unter 60 Jahren
 - 100€ für eventuelle Begleitpersonen die nicht in Bartringen wohnhaft sind

Wir bitten hiermit alle Interessenten sich im Sekretariat der Gemeinde (Nadine SCHMIT, Tel. 26 312 334, nadine.schmit@bertrange.lu) mittels des Einschreibformulars durch ankreuzen des Programms, anzumelden.

Abgabe des Einschreibformulars: 01.04.2022

EXCURSION À SARREBOURG

En collaboration avec la Commission 50+, le collège échevinal organise une excursion réservée aux **citoyens ayant atteint ou dépassé l'âge de 60 ans**, qui aura lieu :

JEUDI, LE 21 AVRIL 2022

Nom et prénom :

Adresse :

E-mail :

Tél. :

Programme :

Départs : 07.30 heures – Domaine Schwall
07.40 heures – Mairie
07.50 heures – ArcA
08.00 heures – Helfent (Arrêt « Résidences Fleuries »)

Matin : Embarquement à Remich vers 09.00 heures
(bateau « Roude Léiw »)
Départ vers Sarrebourg avec animation et déjeuner

Après-midi :

ou

ou

- ☐ Visite de la ville en petit train touristique
- ☐ Visite du parc de rapaces (Greifvogelpark)
- ☐ Temps libre

19.00 heures : Dîner dans un restaurant au chemin de retour

Participation aux frais : - 25 € pour les habitants de Bertrange
âgés de 60 ans et plus
- 60 € pour les habitants de Bertrange
âgés de moins de 60 ans
- 100 € pour les accompagnateurs
éventuels ne résidant pas à Bertrange

Nous invitons toutes les personnes intéressées à s'inscrire au secrétariat communal (Nadine SCHMIT, Tél. : 26 312 334, nadine.schmit@bertrange.lu) moyennant la fiche d'inscription en cochant le programme pour la journée.

Date limite pour la remise de la fiche d'inscription : 01.04.2022



FERIENARBEIT FÜR STUDENTINNEN UND STUDENTEN DER GEMEINDE BARTRINGEN

Die Gemeindeverwaltung wird auch im Jahr 2022 Studenten in den Oster- und Pfingstferien beschäftigen. Angenommen werden maximal 4 Studenten für die Dauer von einer oder zwei Wochen. Die Bewerbungen müssen alle Angaben sowie Bescheinigungen beinhalten, um berücksichtigt zu werden. Jeder Student kann während des Jahres 2022 insgesamt für eine oder zwei aufeinander folgende Wochen eingestellt werden.

1. Die Einstellung der Studenten während der Oster-/Pfingstferien erfolgt unter der Verantwortung des Schöffenrats. Die Bewerber müssen folgende Bedingungen erfüllen:
 - a. das 16. Lebensjahr bei Arbeitsantritt erreicht und das 22. Lebensjahr nicht überschritten haben
 - b. in einer luxemburgischen oder ausländischen Sekundarschule oder Universität eingeschrieben sein und regelmäßig einen Vollzeit-Bildungszyklus absolvieren
 - c. in Bartringen wohnhaft sein
 - d. das schriftliche Einverständnis der Eltern oder Erziehungsberechtigten (für Minderjährige) vorlegen

Unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.

2. Die Entlohnung erfolgt gemäß folgendem Stundenlohnsatz (Index 855,62):
- ab 18 Jahren, 10,4368€; - ab 17 Jahren, 8,3494€; - ab 16 Jahren, 7,8276€.
3. Die Bewerber werden in der Zeit vom 4. – 15. April 2022 oder vom 23. – 27. Mai 2022 für eine oder zwei aufeinanderfolgende Wochen eingestellt.

Bei der Anmeldung ist der gewünschte Zeitraum anzugeben, nachträgliche Änderungen sind aus organisatorischen Gründen nicht möglich. Die Arbeitszeit beträgt 40 Stunden pro Woche, täglich von 7.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr.

Die Bewerber, die sich für die Ferienarbeit anmelden und nicht ohne rechtzeitige Benachrichtigung an die Gemeindeverwaltung und ohne triftigen Grund zur Arbeit erscheinen, werden im folgenden Jahr automatisch abgelehnt.

4. Der Schöffenrat, in Zusammenarbeit mit der lokalen Jugendkommission, übernimmt die Organisation der Arbeiten. Die Anweisungen der Vorgesetzten sowie die Arbeitszeiten sind zu befolgen, andernfalls kann eine fristlose Entlassung durch den Schöffenrat erfolgen.
5. Art der auszuführenden Arbeiten:
 - a. Gartenarbeiten: Unterhalt der öffentlichen Grünflächen
 - b. Reinigungsarbeiten: Schulhöfe, Parkplätze, Straßen, Wege und öffentliche Gebäude

Sämtliche Bewerber werden so schnell wie möglich benachrichtigt, ob ihr Gesuch angenommen wurde oder nicht.

Der Präsident der lokalen Jugendkommission (Herr Youri DE SMET, Tel.: 691 899 845) oder die Gemeindeverwaltung (Tel.: 26 312-1) stehen Ihnen für weitere Informationen gerne zur Verfügung.

Der Schöffenrat

Monique SMIT-THIJS
Frank DEMUYSER
Youri DE SMET

Für die lokale Jugendkommission

Youri DE SMET
Präsident



Commune de **BERTRANGE**

Gemeindeverwaltung Bartringen
2 Beim Schlass / B.P. 28
L-8005 Bertrange

Antrag für einen Studentenjob während der Oster- und Pfingstferien 2022

Name und Vorname _____

Sozialversicherungsnr. _____

Nr. und Straße _____ L - _____ Wohnort _____

Telefonnummer _____ E-Mail _____

Name der Bank	Kontoinhaber
---------------	--------------

Kontonummer IBAN LU

Im Rahmen der Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung von Covid-19, werden die Anmeldungen für die verschiedenen Arbeitszeiträume nach einer Auslosung, die sich hinter verschlossenen Türen im Rathaus befindet, vorgenommen.

Es ist daher wichtig, dass die Bewerber einen oder maximal zwei aufeinanderfolgende Zeiträume ankreuzen, in denen sie an einem Studentenjob interessiert sind.

Die Studenten werden so schnell wie möglich von der Gemeindeverwaltung informiert, ob ihr Gesuch angenommen wurde oder nicht.

Zeiträume ankreuzen (maximal 2 Wochen):

☐ 04/04/2022 - 08/04/2022 ☐ 11/04/2022 - 15/04/2022 ☐ 23/05/2022 - 27/05/2022

Obligatorisch beizufügende Dokumente:

Nachweis über die Einschreibung eines Vollzeit-Bildungszyklus in einer luxemburgischen oder ausländischen Sekundarschule oder Universität.

Zu erfüllende Bedingungen:

- mindestens 16 Jahre alt sein und das 22. Lebensjahr noch nicht überschritten haben
- in einer luxemburgischen oder ausländischen Sekundarschule oder Universität eingeschrieben sein und regelmäßig einen Vollzeit-Bildungszyklus absolvieren
- in Bartringen wohnhaft sein
- das schriftliche Einverständnis der Eltern oder Erziehungsberechtigten (für Minderjährige) vorlegen

Entlohnung:

Die Entlohnung erfolgt gemäß folgendem Stundenlohnsatz (Index 855,62):

- ab 18 Jahren, 10,4368€; - ab 17 Jahren, 8,3494€; - ab 16 Jahren, 7,8276€.

Arbeitszeit:

Die Arbeitszeit beträgt 40 Stunden pro Woche, von 7.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 16.00 Uhr.

Die Anweisungen der Vorgesetzten sowie die Arbeitszeiten sind zu befolgen, andernfalls kann eine fristlose Entlassung durch den Schöffenrat erfolgen.

Wenn Sie dieses Formular ausfüllen, stimmen Sie zu, dass Ihre aufgeführten persönlichen Daten gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung vom 25. Mai 2018 gespeichert und verarbeitet werden.

Bartringen, den _____ 2022

Unterschrift: _____

und Unterschrift des Vaters, der Mutter oder des Erziehungsberechtigten bei Minderjährigen: _____

Der Antrag ist an die Gemeindeverwaltung Bartringen, 2 Beim Schlass / B.P. 28, L-8005 Bertrange **bis spätestens den 18. März 2022** zu senden.

Unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt!



TRAVAIL POUR ÉTUDIANTES ET ÉTUDIANTS DE LA COMMUNE DE BERTRANGE

La Commune de Bertrange organisera également en 2022 du travail de vacances pour jeunes durant les vacances de Pâques et de Pentecôte. Maximum 4 étudiants seront engagés pour une durée d'une ou de deux semaines. Les demandes doivent contenir tous les renseignements et certificats demandés pour être recevables. Tout étudiant n'a droit qu'à maximum deux semaines d'engagement pour l'année 2022.

1. L'engagement des étudiants pendant les vacances de Pâques/Pentecôte se fait sous la responsabilité du collège échevinal. Les candidats doivent remplir les conditions suivantes:
 - a. être âgé de 16 ans au moins et ne pas avoir passé l'âge de 22 ans
 - b. être inscrit(e) dans un établissement d'enseignement secondaire ou universitaire luxembourgeois ou étranger et suivre de façon régulière un cycle d'enseignement à horaire plein
 - c. être inscrit(e) au registre de la population de Bertrange
 - d. présenter l'accord écrit des parents ou tuteurs (pour les mineurs)

Les dossiers non complets ne seront pas pris en considération !

2. La rémunération se fait suivant le taux horaire suivant (indice 855,62), à savoir :
 - à partir de 18 ans, 10,4368€;
 - à partir de 17 ans, 8,3494€;
 - à partir de 16 ans, 7,8276€.
3. Chaque candidat est engagé pour une durée d'une ou de deux semaines du 4 au 15 avril 2022 ou du 23 au 27 mai 2022.

La période d'engagement souhaitée est à indiquer lors de l'inscription, des changements ultérieurs n'étant pas possible pour des raisons d'organisation. La durée de travail est de 40 heures par semaine, l'horaire de travail est de 7.00 à 12.00 heures et de 13.00 à 16.00 heures.

Les étudiants qui s'inscrivent pour les travaux d'étudiants et qui ne se présentent cependant pas au travail sans avoir averti l'administration communale en temps utile et sans avoir de motif valable seront refusés d'office l'année suivante.

4. Le collège échevinal, en collaboration avec la Commission Jeunesse, se charge de l'organisation des travaux. Les étudiants doivent se conformer aux horaires fixés par l'administration communale et suivre les ordres donnés par le personnel communal. En cas de non-respect, l'étudiant sera renvoyé sur-le-champ.
5. Genre des travaux à exécuter:
 - a. Travaux de jardinage: entretenir les espaces verts publics
 - b. Travaux de nettoyage: cours de récréation, parkings, rues, chemins et bâtiments publics

Tous les candidats seront informés dans les plus brefs délais sur la suite réservée à leur demande.

Le président de la commission de la jeunesse (M. Youri DE SMET, Tél. 691 899 845) ou l'administration communale (tél. 26 312-1) sont à votre disposition pour tous renseignements supplémentaires.

Le collège échevinal
Monique SMIT-THIJS
Frank DEMUYSER
Youri DE SMET

Pour la commission de la jeunesse
Youri DE SMET
Président





Commune de BERTRANGE

Administration communale de Bertrange
2 Beim Schloss / B.P. 28
L-8005 Bertrange**Demande d'occupation d'étudiant(e)s pendant les vacances de Pâques et de Pentecôte 2022**

Nom et prénom _____

Matricule _____

Numéro, rue _____ L - _____ Localité _____

Téléphone _____ E-Mail _____

Nom de la banque _____ Titulaire du compte _____

N° compte IBAN LU _____

Dans le cadre des mesures pour endiguer la propagation du Covid-19, les inscriptions pour les périodes de travail se feront suite à un tirage au sort qui sera à huis clos dans la maison communale.**Il est partant important que les demandeurs cochent au maximum 2 périodes consécutives pendant lesquelles ils/elles sont intéressé(e)s par un job de vacances.**

Les étudiant(e)s retenu(e)s seront contactés dans les plus brefs délais par l'administration communale.

Périodes à cocher (maximum 2 semaines) :☐ 04/04/2022 - 08/04/2022 ☐ 11/04/2022 - 15/04/2022 ☐ 23/05/2022 - 27/05/2022**Pièce(s) à joindre obligatoirement :**

Preuve d'inscription dans un établissement d'enseignement secondaire ou universitaire luxembourgeois ou étranger à horaire plein.

Conditions à remplir :

- être âgé de 16 ans au moins et ne pas avoir passé l'âge de 22 ans
- être inscrit(e) dans un établissement d'enseignement secondaire ou universitaire luxembourgeois ou étranger et suivre de façon régulière un cycle d'enseignement à horaire plein
- être inscrit(e) au registre de la population de Bertrange
- présenter l'accord écrit des parents ou tuteurs (pour les mineurs)

Rémunération :

La rémunération se fait suivant le taux horaire suivant (indice 855,62), à savoir :

- à partir de 18 ans, 10,4368€; - à partir de 17 ans, 8,3494€; - à partir de 16 ans, 7,8276€.

Horaire de travail :

La durée de travail est de 40 heures par semaine, l'horaire de travail est de 7.00 à 12.00 heures et de 13.00 à 16.00 heures. Les élèves et étudiants doivent se conformer aux horaires fixés par l'administration communale et suivre les ordres donnés par le personnel communal. En cas de non-respect l'étudiant sera renvoyé sur-le-champ.

En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données du 25 mai 2018.

Bertrange, le _____ 2022 Signature : _____

et signature du père, mère ou tuteur en cas de minorité du requérant : _____La demande est à renvoyer à l'administration communale de Bertrange, 2 Beim Schloss / B.P. 28, L-8005 Bertrange **pour le 18 mars 2022 au plus tard.****Les dossiers non complets ne seront pas pris en considération !**

WORK FOR STUDENTS AT THE COMMUNE OF BERTRANGE

The Commune of Bertrange will also organize holiday work for young people in 2022. A maximum of 4 students will be employed for a period of one or two consecutive weeks. Applications must contain all the information and certificates requested to be admissible. Any student is only entitled to a maximum of two weeks of work for the year 2022.

1. The hiring of students during the easter/pentecost holidays is under the responsibility of the college of aldermen. Applicants must meet the following conditions:
 - a. be at least 16 years old and not have passed the age of 22 years
 - b. be enrolled in a Luxembourgish or foreign secondary or university education establishment and regularly follow a full-time education cycle
 - c. be registered in Bertrange
 - d. present the written consent of the parents or guardians (for minors)

Incomplete files will not be taken into consideration!

2. Remuneration is paid according to the following hourly rates (index 855,62):
 - from 18 years old, 10,4368€;
 - from 17 years old, 8,3494€;
 - from 16 years old, 7,8276€.
3. Each candidate is hired for a period of one or two consecutive weeks from 4 to 15 April 2022 or from 23 to 27 May 2022.

The desired engagement period has to be indicated when registering, as subsequent changes are not possible for organizational reasons. The working hours are 40 hours per week, from 7 a.m. to 12 p.m. and from 1 p.m. to 4 p.m.

Students who register for student work and who do not come to work without having notified the municipal administration on time and without having a valid reason will be automatically refused the following year.

4. The college of aldermen, in collaboration with the Youth Commission, is responsible for organizing the work. Students must comply with the schedules set by the municipal administration and follow the orders given by municipal staff. In case of non-compliance, the student will be dismissed immediately.
5. Type of work to be performed:
 - a. Gardening work: maintaining public green spaces
 - b. Cleaning work: playgrounds, parking lots, streets, paths and public areas

All applicants will be informed as soon as possible of the outcome of their request.

The president of the Youth Commission (Mr. Youri DE SMET, Tel. 691 899 845) or the municipal administration (tel. 26 312-1) are at your disposal for any further information.

The college of aldermen

Monique SMIT-THIJS
Frank DEMUYSER
Youri DE SMET

For the Youth Commission

Youri DE SMET
President



Commune de BERTRANGE

Commune of Bertrange
2 Beim Schloss / B.P. 28
L-8005 Bertrange

Application for a student-job during the Easter and Pentecost holidays 2022

Name and first name _____

Social security Nr. _____

Nr and Street _____ L - _____ City _____

Telephone _____ E-Mail _____

Name of the bank _____ Account owner _____

Account Nr. IBAN LU _____

As part of the measures to stem the spread of Covid-19, registrations for work periods will be made following a draw, which will take place behind closed doors in the town hall.

It is therefore important that applicants tick a maximum of 2 consecutive periods during which they are interested in working a holiday job.

The students selected will be contacted as soon as possible by the municipal administration.

Periods to be ticked (maximum 2 weeks):

☐ 04/04/2022 - 08/04/2022 ☐ 11/04/2022 - 15/04/2022 ☐ 23/05/2022 - 27/05/2022

Mandatory document (s):

Proof of enrollment in a Luxembourgish or foreign secondary or university education establishment as full-time student.

Conditions to be fulfilled:

- be at least 16 years old and not have passed the age of 22 years
- be enrolled in a Luxembourgish or foreign secondary or university education establishment and regularly follow a full-time education cycle
- be registered in Bertrange
- present a written consent of the parents or guardians (for minors)

Remuneration:

Remuneration is paid according to the following hourly rates (index 855,62):

- from 18 years old, 10,4368€; - from 17 years old, 8,3494€; - from 16 years old, 7,8276€.

Work timetable:

The working hours are 40 hours per week, from 7 a.m. to 12 p.m. and from 1 p.m. to 4 p.m. Students must comply with the schedules set by the municipal administration and follow the orders given by municipal staff. In case of non-compliance, the student will be dismissed immediately.

By completing this form, you agree that your personal data indicated above will be stored and processed in accordance with the General Data Protection Regulation of May 25, 2018.

Bertrange, _____ 2022

Signature : _____

and signature of the applicant's father, mother or guardian (for minors): _____

The request should be returned to the Commune of Bertrange, 2 Beim Schloss / B.P. 28, L-8005 Bertrange by 18 March 2022 at the latest.

Incomplete files will not be taken into consideration!





Clever akafen - Hygienepapiere

Clever akafen - Papiers hygiéniques



Was sind Hygienepapiere ?

Toilettenpapiere, Papierhandtücher, Taschentücher, Küchentücher, Servietten, Putztücher, Kosmetiktücher und Abdeckpapiere. Feuchte Wischtücher werden nicht in der Kampagne behandelt.

Qu'entend-on par papiers hygiéniques?

Papiers toilette, les serviettes en papier, les mouchoirs en papier, les serviettes de table en papier, les papiers absorbants, les chiffons jetables, les lingettes cosmétiques et les papiers de protection. Les lingettes humides ne sont pas concernées par la campagne.

Verwertung

Valorisation

Die Clever akafen-Hygienepapiere werden zu 100% aus Recyclingpapier hergestellt und schonen somit die natürlichen Ressourcen. Hygienepapiere aus Frischfasern (d.h. aus Zellstoff von Bäumen) hingegen stammen oft aus Urwaldrodungen oder riesigen Forstplantagen (Monokulturen mit hohem Pestizideinsatz). Dies führt zur Zerstörung von Waldökosystemen, Verlust von Fauna und Flora, Auslaugung von Böden und Beschleunigung von Erosionen.

Les papiers hygiéniques Clever akafen sont fabriqués à 100 % à partir de papier recyclé et préservent ainsi les ressources naturelles. Les papiers hygiéniques en fibres vierges (c'est-à-dire en cellulose issue d'arbres), par contre, proviennent souvent de défrichements de forêts vierges ou d'immenses plantations forestières (monocultures très gourmandes en pesticides), ce qui engendre la destruction d'écosystèmes forestiers, l'appauvrissement de la faune et de la flore, le lessivage des sols et l'accélération des érosions.



Vermeidung

Prévention

- Nutzen Sie waschbare Stoffservietten, -tischdecken und -taschentücher, die nach dem Gebrauch gewaschen werden. Greifen Sie dabei auf ökologische Waschmittel der Kampagne Clever akafen zurück.
- Vermeiden Sie bedruckte und bunte Hygienepapiere, die nur einmal benutzt werden können. Dies hilft Ressourcen zu sparen.
- Mit Händetrockner und waschbaren Stoffhandtüchern können Papierhandtücher komplett abgeschafft werden – sie benötigen jedoch Strom und eine regelmäßige Wartung.
- *Utilisez des serviettes, nappes et mouchoirs en tissu lavables que vous laverez après usage avec des lessives écologiques de la campagne Clever akafen.*
- *Evitez les papiers hygiéniques jetables imprimés et de couleur afin de préserver les ressources.*
- *Les serviettes jetables peuvent être complètement supprimées grâce aux sèche-mains et aux serviettes textiles lavables mais ces solutions nécessitent du courant et un entretien régulier.*

Hinweise !

Conseils !

Das Recyceln von Altpapieren hat im Gegensatz zur Gewinnung von Papieren aus Frischfasern weitere Vorteile:

- Geringerer Wassereinsatz (bis zu 70%)
- Geringerer Energieeinsatz (bis zu 60%)
- Geringere CO₂-Emissionen
- Geringere Abwasserbelastungen (bis zu 90%)

Le recyclage de vieux papiers présente encore d'autres avantages par rapport à la fabrication de papier à partir de fibres vierges :

- *Réduction de la consommation d'eau (jusqu'à 70 %)*
- *Réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 60 %)*
- *Réduction des émissions de CO₂*
- *Réduction de la charge des eaux usées (jusqu'à 90 %)*





Sicher entsorgen

Alternativen nutzen !

Éliminer en toute sécurité

utiliser des alternatives !

Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern auch restentleerte Behälter zur SuperDrecksKëscht® mobil oder zum Recyclinghof.

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht® mobile ou le centre de recyclage.

Sicherheit und Vermeidung

sécurité et prévention

In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrstoffsymbolen zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das Ausrufezeichen für allgemeine Gesundheitsgefahr
- die Flamme für leicht entzündliche Stoffe
- der tote Fisch und Baum für Umweltgefahr
- die Körpersilhouette für ernste Gesundheitsgefahr

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyeurs spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par les symboles des substances dangereuses. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

- le point d'exclamation pour risque sanitaire général
- la flamme pour les substances hautement inflammables
- le poisson et l'arbre mort pour les risques environnementaux
- la silhouette du corps pour un risque grave pour la santé

Hinweise

Conseils

Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !

Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label 'Clever akafen' und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den 'blauen Engel'.

Circular-Economy

Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Energie

Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

Informez-vous sur la signification des symboles de danger!

Même avec un emballage contaminé vidé: Faites attention à l'étiquetage et rangez-le hors de portée des enfants.

Utilisez de préférence des produits moins polluants ou sans polluants ! Faites attention au label «Clever akafen» et aux autres produits éco-labelisés tels que l'«ange bleu».

Circular-Economy

Des emballages contaminés peuvent également être produits des matières premières secondaires. Cela se produit dans les usines modernes, qui disposent d'une technologie de sécurité appropriée pour le traitement des emballages contaminés.

Énergie

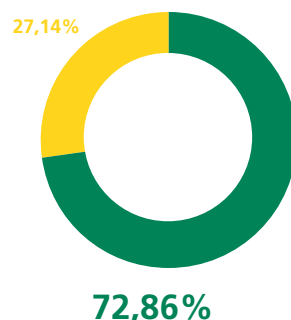
Une autre partie est utilisée énergétiquement, alors l'incinération avec la production d'énergie. Ou un carburant de substitution est produit.

Ressourcenpotential
Schadstoffverpackungen
(Säuren, Laugen, Photochemie)

Potentiel de ressources
Emballages de produits nocifs
(acides, bases, photochemie)



● Rohstoff / matière primaire
● Energie / énergie
● Beseitigung / élimination



Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants

Mahlgut HD-PE



Broyat HD-PE

Ersatzbrennstoff

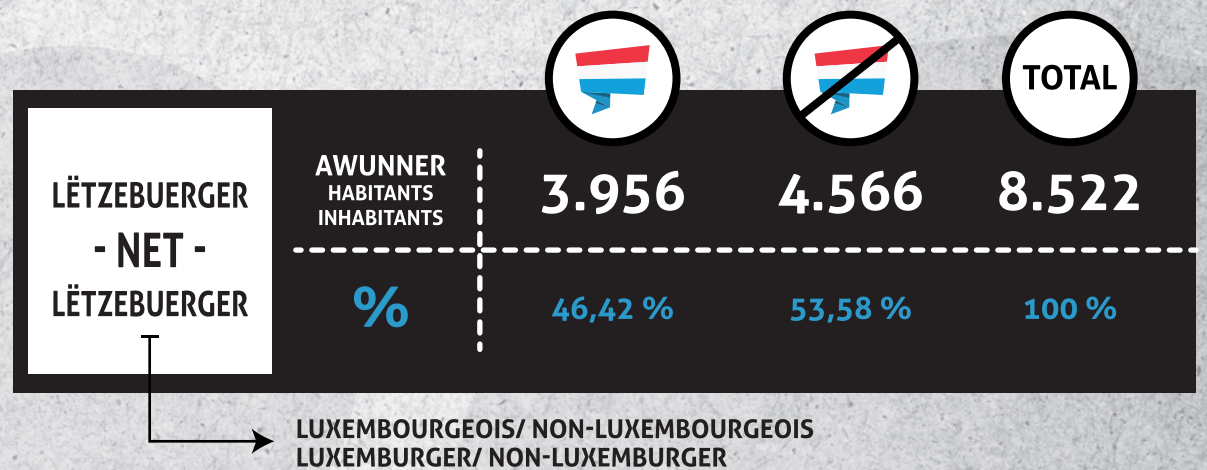


Combustible de substitution

AWUNNERSTATISTIK

OP DEN 19. JANUAR 2022

STATISTIQUES SUR LA POPULATION AU 19 JANVIER 2022
POPULATION STATISTICS AS OF 19TH JANUARY 2022

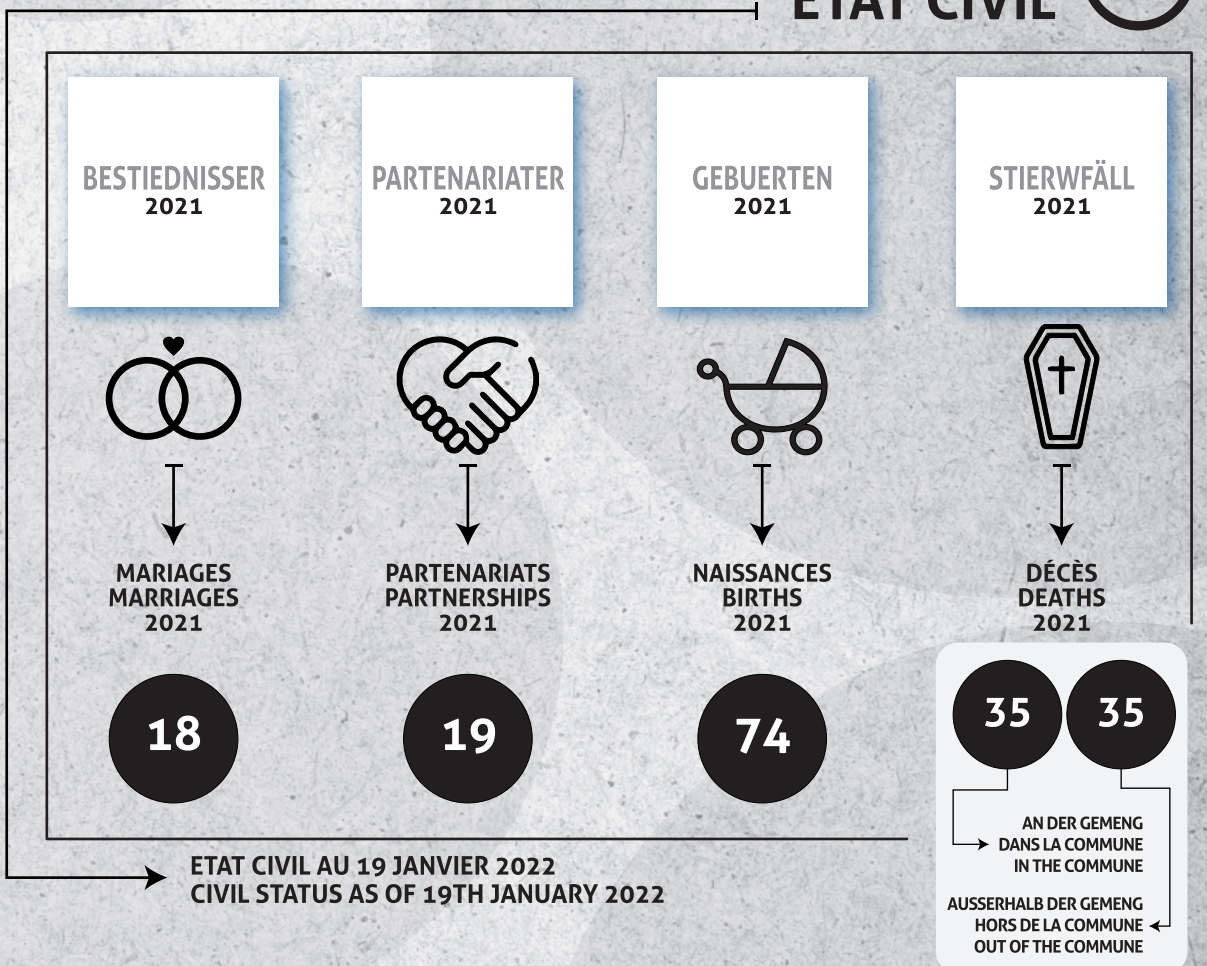


NATIONALITÉITEN OP DEN 19. JANUAR 2022

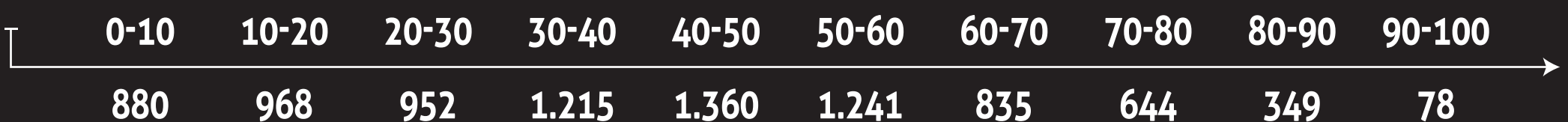
 [LU]	3956	 [RO]	147
 [FR]	889	 [GB]	133
 [IT]	565	 [IN]	93
 [PT]	490	 [PL]	79
 [BE]	379	 [DK]	72
 [DE]	237	 [US]	67
 [ES]	167		ANERER AUTRES OTHERS 1.093
 [GR]	155		

NATIONALITÉS AU 19 JANVIER 2022
NATIONALITIES AS OF 19TH JANUARY 2022

ETAT CIVIL



ALTERSKATEGORIE



TRANCHE D'ÂGE
AGE RANGE

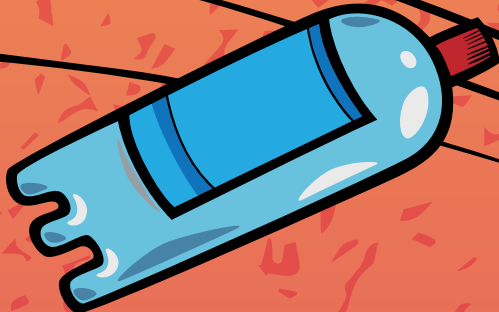


Commune de BERTRANGE

• SAM 26. MÄERZ 2022 •

"GROUSS BOTZ"

09.30 Auer Centre Atert



www.bertrange.lu



Commune de BERTRANGE



"GROUSS BOTZ"



LËTZEBUERGESCH

Op Initiativ vun der Ëmweltkommissioun, mécht de Schafferot en härezechen Opruff un d'Awunner vu Bartreng, un d'Bartrenger Veräiner an un all déi Leit, déi sech fir eng propper Ëmwelt asetze wëllen, un der Aktioun „Grouss Botz“ um Bartrenger Territoire deel ze huelen, déi stattfënnt :

Samschdes, de 26. Mäerz 2022
Rendez-vous : 9.30 Auer (Centre Atert)

Mir hoffen, vill vun Iech ze gesinn, fir eng fräiwëlleg an nützlech Aufgab ze maachen. Et ginn Equipe vu maximal **4 Leit** zesummegeallt an d'sanitär Mesuren a Kraaft sinn anzehalen.

Déi Leit, déi wëlle matmaachen, müssen sech virum **12. Mäerz 2022** ënnert der Nummer 26 312-337 oder iwwert E-Mail un jessica.biver@bertrange.lu umellen.

» **Bréngt w.e.g. Gaardenhändsche mat.**
» **Vergiesst Är Waasserfläsch net!**



FRANÇAIS

Sur l'initiative de la commission locale de l'Environnement, le collège échevinal lance un appel chaleureux à la population de Bertrange, aux associations locales et à toutes les personnes sensibles à un environnement propre, de participer à l'action de nettoyage sur le territoire communal de Bertrange, qui aura lieu



DEUTSCH

Auf Initiative der Umweltkommission richtet der Schöffenrat einen herzlichen Aufruf an die Einwohner von Bartringen, lokale Vereine und alle Jene, die sich für eine saubere Umwelt einsetzen wollen, sich an der Reinigungsaktion auf dem Gemeindegebiet von Bartringen zu beteiligen, die stattfinden wird



ENGLISH

On the initiative of the local environment commission, the alderman college launches a warm appeal to the population of Bertrange, to local associations and to all people sensitive to a clean environment, to participate in the cleaning action on the municipal territory of Bertrange, which will take place



26-03-2022



09:30



Centre Atert

Nous espérons vous voir nombreux pour l'exécution d'une tâche bénévole et utile. Des équipes de **4 personnes** au plus seront organisées et les restrictions sanitaires en vigueur sont à respecter.

Les intéressés doivent impérativement confirmer leur participation avant le :

12 mars 2022

» Prière de vous munir de gants de jardin.
» N'oubliez pas votre gourde!

Wir hoffen, viele von Ihnen für die Ausübung dieser freiwilligen und nützlichen Aufgabe zu sehen. Es werden Mannschaften von maximal **4 Personen** gebildet und die geltenden Hygienemaßnahmen müssen respektiert werden.

Interessenten müssen sich unbedingt anmelden bis zum :

12. März 2022

» Bringen Sie bitte Gartenhandschuhe mit.
» Vergessen Sie Ihre Wasserflasche nicht!

We hope to see many of you doing a volunteer and useful task. Teams of a maximum of **4 people** will be organized and the respect of the current health restrictions is mandatory.

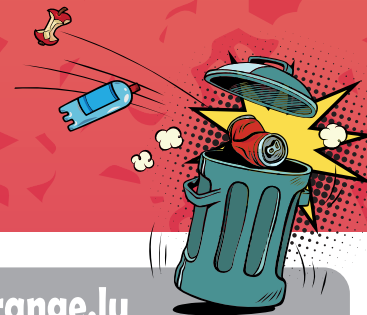
Interested parties have to confirm their participation before :

12th March 2022

» Please bring garden gloves.
» Don't forget your water bottle!



E klengen Merci fir all Fräiwëllegen - Un cadeau pour chaque participant
Ein Geschenk für jeden Freiwilligen - A gift for every participant



Mme Jessica BIVER



26 312 - 337



jessica.biver@bertrange.lu

500. SICONA STILLGEWÄSSER ANGELEGT!

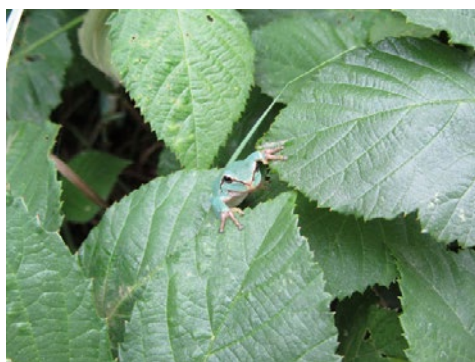
SICONA feiert ein kleines Jubiläum: Das 500. Stillgewässer wurde von den SICONA-MitarbeiterInnen des technischen Dienstes angelegt. Aber was genau hat es mit dem Stillgewässerschutzprogramm des SICONA auf sich?



Stillgewässer: ein Hotspot der heimischen Biodiversität

Die Neuanlage von Stillgewässern und Feuchtgebieten ist zweifelsohne eine der wichtigsten Aufgaben des Naturschutzes in Luxemburg. 80% der hiesigen

Feuchtgebiete sind zwischen 1960 und 1990 verschwunden. Dadurch sind viele heimische Bewohner von Weihern und Tümpeln gefährdet oder sogar ganz ausgestorben. Jedes neue Gewässer trägt deswegen zum Erhalt der Artenvielfalt bei. Außerdem ist ein gut ausgebautes Gewässernetz wichtig, um Wanderungen und somit den genetischen Austausch zu ermöglichen, d. h. Inzucht zu vermeiden. Faktoren, wie Größe und Tiefe, Wasserstand und Bewirtschaftung im nahen Umfeld beeinflussen die zukünftige Lebensgemeinschaft und müssen bei der Planung bedacht werden.



Monitoring zu Fauna und Flora

Die wissenschaftliche Abteilung des SICONA führt Beobachtungen und Untersuchungen durch. Die Ergebnisse des Monitorings zeigen, dass neben dem Kamm-

molch – die Zielart der Stillgewässer – die anderen Amphibienarten wie Erdkröte, Wasserfrosch, Grasfrosch, Berg-, Teich- und Fadenmolch sowie diverse Libellenarten die neu angelegten Gewässer schnell besiedeln. Neben den Tieren wird auch die Flora der Stillgewässer erfasst.

Seltene, gefährdete Pflanzen, wie der Einfache Igelkolben oder der Schild-Ehrenpreis konnten entdeckt sowie typische Arten der Röhrichte erfasst werden.



Auch in Ihrer Gemeinde hegt und pflegt SICONA eigens zum Arten- und Biotopschutz angelegte Weiher. Im Bild sehen Sie ein Beispiel im Gebiet Zéiwelt in Bartringen. Foto: SICONA.

Kontinuierliche Pflege

Es genügt aber nicht Gewässer neu anzulegen, sondern müssen sie auch gepflegt werden. Der SICONA-Pflegetrupp investiert viel Zeit und Energie in die regelmäßige Mahd der Feuchtgebiete, um Verbuschungen durch Weiden und Erlen oder das Zuwachsen der Weiher mit Rohrkolben zu verhindern. Eine systematische Erfassung aller Gewässer durch unsere BiologInnen liefert wertvolle Informationen über den Zustand und den notwendigen Pflegeaufwand jedes einzelnen Gewässers.

Kontakt

SICONA – Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 3036 25
E-Mail: administration@sicona.lu



Mäi Frigo Strom a Geld spueren

- Déi optimal Temperatur-Astellung läit bei 7°C (ka bei eelere Geräter ofwäichen)
- Bei längerer Absence de Frigo aus maachen (eidel maachen, entdeeën an Dier oploossen)

Waarm Liewensmëttel bis zu 2h ofkille loossen

Agefruere Liewensmëttel am Frigo entdeeën

Ofstand zu Hëtquellen wéi Uewen, Heizkierper, Spullmaschinn, Mikrowell an direkter Sonnenastralung

BEIM KAF vun engem neie Frigo op Klimaklass a Label oppassen (z.B. d'Label [Oekotopten](#))

Sou grouss wéi néideg, sou kleng wéi méiglech - fir Energie ze spueren a Liewensmëttelverschwendung ze vermeiden

Kill-Gefréierkombinatioun kann eng platzsparend Alternativ sinn

Op e Gefréierfach verzichten, wa nach en anere Gefréierapparat am Stot ass (bis zu 1/3 Energie spueren)

Al Geräter fachgerecht entsuerger



- Uerdnung reduzéiert Zäit vun der Sich an de Verloscht vun der Keelt
- Eng richtig Notzung vun de Killzonen hält Liewensmëttel méi laang frësch
- Dier vum Frigo nëmme kuerz opmaachen
- Dichtung vun der Dier regelméisseg kontrolléieren

Bei längerer temporäre Lächer mat Flaschen opfëllen

Fir Liewensmëttel ze lagere fest Behälter notzen (am beschten aus Glas)

Am Frigo nëmmen Uebst a Geméis lagere wat géint d'Keelt resistent ass

Gefréiertruh a -fach regelméisseg entdeeën

Ob d'Superfrostfunktioon verzichten

Liewensmëttel virum afréiere portionéieren

STROUMVERBRAUCH FIR KILLEN AN AFRÉIEREN

10-20%

vum Stromverbrauch am Haushalt*

*jee no Unzuel an Alter vun de Geräter

€

100 - 700 €/Nei-Gerät bei 10-järeger Notzung*
Bis zu 1.400 €/Al-Gerät bei 10-järeger Notzung*

*an Ofhängegkeet vun der Gréisst an der Energieeffizienz

⏏

A

A+ = -25% Strom
A++ = -50% Strom
A+++ = -60% Strom

Mon réfrigérateur J'économise électricité et argent

- Le calibrage optimal de la température est de 7°C (peut différer pour les anciens modèles)
- Éteignez l'appareil avant une absence prolongée (vider, dégeler et ouvrir la porte)

Laissez refroidir les aliments chauds maximum 2h

Dégelez les aliments congelés dans le réfrigérateur

Gardez une distance aux sources de chaleur comme le four, le radiateur, le lave-vaisselle, le microonde et l'ensoleillement

A L'ACHAT tenez compte de la classe climatique et de labels (p.ex. le label [Oeko-top](http://www.oekotop.lu))

Adaptez la taille du réfrigérateur à vos besoins réels pour épargner de l'énergie et réduire le gaspillage alimentaire

Un combiné réfrigérateur-congélateur peut être une alternative pour gagner de la place

Renoncez au compartiment congélateur si votre ménage dispose déjà d'un congélateur (épargnez jusqu'à 1/3 d'énergie)

Éliminez les vieux appareils de manière appropriée



- Un réfrigérateur bien rangé minimise le temps de recherche et réduit ainsi la perte de froid
- La bonne utilisation des zones de froid prolonge la durée de conservation
- Ne laissez jamais la porte du réfrigérateur ouverte
- Contrôlez le joint de la porte de manière régulière

Remplissez les espaces non utilisés pendant une certaine période avec des bouteilles

Utilisez des récipients réutilisables pour stocker les aliments (de préférence en verre)

Stockez uniquement les légumes et fruits résistants au froid au réfrigérateur

Dégelez le congélateur régulièrement

Renoncez à la fonction super-congélation

Divisez les aliments en portions avant la congélation

CONSOMMATION D'ÉLECTRICITÉ DU RÉFRIGÉRATEUR ET DU CONGÉLATEUR

10-20%

de la consommation d'électricité d'un ménage*



100 - 700 €/appareil nouveau et utilisation sur 10 ans*
Jusqu'à 1.400 €/appareil ancien et utilisation sur 10 ans *



A

A+ = -25% électricité
A++ = -50% électricité
A+++ = -60% électricité

* dépendant du nombre et de l'âge des appareils

*dépendant de la taille et de l'efficacité énergétique



Editeur
Ömweltberatung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

www.oekotop.lu

Publié par:



Commune de **BERTRANGE**

PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat



SUE SPUEREN duerch Stromspueren

STROUMPRODUKTION

zu Lëtzebuerg (2016)



70% Waasserkraaft

21% Verbrennung

9% Sonn a Wand

ORIGINN VUM STROUM, deen zu Lëtzebuerg genotzt gëtt



71%



13%



12%



4%



Waasserkraaft 45%



Gas / Ueleg / Kuel 34%



Nuklear 11%



Wand a Sonn 7%



Biomass a Biogas 3%

STROUMVERBRAUCH

Zu Lëtzebuerg goufen 2016 6.522 GWh
Strom verbraucht



Dat ass esou vill Energie, wéi zu Lëtzebuerg
+/- **1.035 nei Wandrieder**
am Duerchschnitt während engem Joer
produzéiere kéinten



Duerchschnëttleche
Stromverbrauch vun
engem 4-Persoun-Stot
5.200 kWh/Joer

853€/Joer
Stromkäschten

STANDBY-MODUS

Déi meescht Geräter verbrauche Strom
wann se an der Steckdous stiechen, och
wann se net genotzt ginn



Al Geräter kaschten am
Standby-Modus bis zu

15€/Gerät/Joer

Méiglech

Stromkäschtenaspuerungen:

■ Bis zu **15%** bei Vermeidung vum Standby
(bei ale Geräter)

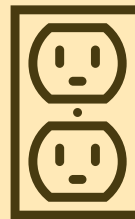
■ Bis zu **35%** bei der Nutzung vun
LED-Beliichtung
a spuersame Geräter

De reschtlechen Energiebedarf ka mat enger eegener
2,5 kW Photovoltaik-Anlag selwer produzéiert ginn

STANDBY-MODUS VERMEIDEN

och fir Blëtz-Schlag, Iwwerspannung a Brandgefor virzebeugen

Stecker zeien



Multiprise notzen

(mat Iwwerspannungsschutz)



Mat Un/Aus Schalter,
Zäitschaltauer oder
Fernsteuerung



6 elektresch
Geräter/ Persoun
ginn am Joer zu
Lëtzebuerg verkaaft



Beim
Kaf
op Label
uechten



Mat
1
kWh
Strom
kann ee jeeweils

25h Bir
250h LED | |

5h

1h15

0h30

0h25

0h20

0h15

Editor

Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



www.oekotopten.lu

Publizéiert vun:



Commune de BERTRANGE

KlimaPakt
Meng Gemeng engagéiert sech



EPARGNEZ DE L'ARGENT en économisant de l'électricité

PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ au Luxembourg (2016)



70% 
Hydro-électrique
21% 
Thermique
9% 
Photovoltaïque et
éolienne

ORIGINE DE L'ÉLECTRICITÉ consommée au Luxembourg



71%



13%



12%



4%



Hydro-électrique 45%



Gaz / pétrole / charbon 34%



Nucléaire 11%



Eolienne et photovoltaïque 7%



Biomasse et biogaz 3%

CONSOMMATION DE L'ÉLECTRICITÉ

En 2016, 6.522 GWh d'électricité ont été consommés au Luxembourg



Pour produire cette quantité en énergie avec des éoliennes situées au Luxembourg, il faudrait

+/- **1.035 éoliennes**
(nouveau model)



Consommation moyenne
d'électricité d'un ménage
à 4 personnes
5.200 kWh/an

853€/an
coût en électricité

LE MODE DE VEILLE

La plupart des appareils électriques consomment de l'énergie quand ils sont branchés, même s'ils ne sont pas utilisés



Les vieux appareils coûtent en mode de veille

15€/appareil/année

Economisez des coûts d'énergie :

- jusqu'à **15%** en évitant le mode standby (pour les vieux appareils)
- jusqu'à **35%** en utilisant des LED et des appareils efficaces

Le besoin restant en électricité peut être produit par vous-même avec une petite installation photovoltaïque de 2,5 kW

EVITEZ LE MODE STANDBY

aussi pour vous prémunir contre les coups de foudre, la surtension et le danger d'incendie

Débranchez



Utilisez des multiprises (avec parafoudre)



Avec bouton on/off,
minuterie ou
télécommande



6 appareils électriques/
personne/ an
sont mis sur le marché
au Luxembourg



Lors de
l'achat,
veillez
aux
labels



1 kWh
électricité
suffit pour
respectivement

25h ampoule
250h LED

5h


1h15


0h30


0h25


0h20


0h15


Editeur

Ömweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



www.oekotopten.lu

Publié par:



Commune de BERTRANGE

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat



ÉCRIVAIN PUBLIC

Vous n'êtes pas à l'aise pour écrire en français/anglais ?

[Textes divers, C.V., lettre de motivation, formulaires, etc.]

La Commune de Bertrange vous propose l'aide d'un ÉCRIVAIN PUBLIC.

- Vous souhaitez rédiger un document et vous n'êtes pas certain(e) de la tournure des phrases?
- Vous devez compléter un formulaire et certains mots vous compliquent la tâche?
- Vous aimeriez de l'aide pour que votre lettre soit écrite dans un français/anglais agréable et compréhensible?

GRATUITEMENT !

Pour en profiter, il vous suffit de contacter notre écrivain et de fixer un rendez-vous.



Comment faire ?

Fixer un rendez-vous en appelant le :

 **691-789-710**

 ecrivain.public@bertrange.lu





PUBLIC WRITER

You don't feel confident in your french writing skills ?

[Different texts, CV's, motivational letters, forms, etc.]

The city of Bertrange can offer you help from a PUBLIC WRITER.

- Are you trying to write a document but you are not sure on how to turn the phrases correctly ?
- Do you have to complete a form but some of the terms complicate things ?
- Are you in need of help so that your letter is written in a comprehensive and agreeable French ?

FREE OF CHARGE !

You can contact the author directly in order to set up an appointment.



How to do ?

appointment by calling :



691-789-710



ecrivain.public@bertrange.lu



ABSOLUT BARTRENG



09 ~~X~~ JULI ~~X~~ 2022

MILOW



SPORTFREUNDE
STILLER



RIKAS



LOI



LEEN



TICKET
RESERVATION
NECESSARY



ATELIER.LU

www.bertrange.lu



LA COMMUNE DE BERTRANGE EN COLLABORATION AVEC "DEN ATELIER"



SHARED SPACE BARTRENG